

# Rom

## Chapter 6

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Τί οὖν ἐροῦμεν? ἐπιμένωμεν τῇ ἀμαρτία, ἵνα ἡ χάρις  
Ne öyleyse söyleyeceğiz devam-edelim-mi -olan günahta öyle-ki -olan lütuf  
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G1961](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5485](#)

πλεονάση?  
çoğalsın  
[G4121](#)

O halde ne diyelim? Allah bizlere daha fazla lütfetsin diye günah işlemeye devam mı edelim?

- 2 μὴ γένοιτο! οἷτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἀμαρτία, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν  
asla olmasın biz-ki öldük -olan günaha nasıl hala yaşayacağız -içinde  
[G3361](#) [G1096](#) [G3748](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4459](#) [G2089](#) [G2198](#) [G1722](#)

αὐτῇ?  
onda  
[G0846](#)

Hâşâ! Bizim günahla ilişkimiz öldü. Bunun için artık günah içinde yaşayamayız.

- 3 ἡ ἀγνοεῖτε ὅτι, ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν,  
ya-da bilmiyor-musunuz ki ne-kadar-çok vaftiz-edildik -için Hristos İsa'ya  
[G2228](#) [G0050](#) [G3754](#) [G3745](#) [G0907](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2424](#)

εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν?  
-için -olan ölümüne O'nun vaftiz-edildik  
[G1519](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0846](#) [G0907](#)

Vaftiz olduğumuzda Mesih İsayla bir olduk; Onun ölümüne ortak olduk. Bunu bilmiyor musunuz?

- 4 συνετάφημεν οὖν αὐτῷ, διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν θάνατον,  
birlikte-gömüldük öyleyse O'nunla -aracılığıyla -olan vaftizin -için -olan ölümüne  
[G4916](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0908](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2288](#)

ἵνα ὡσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ νεκρῶν, διὰ τῆς δόξης τοῦ  
öyle-ki nasıl-ki uyandırıldı Hristos -den ölümlerden -aracılığıyla -olan yüceliğinin -olan  
[G2443](#) [G5618](#) [G1453](#) [G5547](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#)

Πατρός, οὕτως καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς περιπατήσωμεν.  
Baba'nın böylece hem biz -içinde yeniliğinde yaşamın yürüyelim  
[G3962](#) [G3779](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2538](#) [G2222](#) [G4043](#)

Vaftiz edilirken biz de bir bakıma öldük ve Mesihle birlikte gömüldük. Semavî Babamız Allah ulu kudretiyle Mesihî ölümden diriltti. Bunun gibi, biz de yeni bir hayat sürmek üzere vaftiz olduk.

- 5 εἰ γὰρ σύμφυτοι γεγόναμεν τῷ ὁμοιώματι τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ  
eğer çünkü birleşmiş olduk -olan benzerliğine -olan ölümünün O'nun ama  
[G1487](#) [G1063](#) [G4854](#) [G1096](#) [G3588](#) [G3667](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0846](#) [G0235](#)

καὶ τῆς ἀναστάσεως ἐσόμεθα;  
hem -olan dirilişin olacağız  
[G2532](#) [G3588](#) [G0386](#) [G1510](#)

Artık Mesihle biriz, Onun ölümüne ortak olduk, ölümden dirilişine de ortak olacağız.

6	τοῦτο bunu <a href="#">G3778</a>	γινώσκοντες, bilerek <a href="#">G1097</a>	ὅτι ki <a href="#">G3754</a>	ὁ -olan <a href="#">G3588</a>	παλαιὸς eski <a href="#">G3820</a>	ἡμῶν bizim <a href="#">G1473</a>	ἄνθρωπος insanımız <a href="#">G0444</a>	συνεσταυρώθη, birlikte-çarmıha-gerildi <a href="#">G4957</a>		
	ἵνα öyle-ki <a href="#">G2443</a>	καταργηθῆ geçersiz-kılınsın <a href="#">G2673</a>	τὸ -olan <a href="#">G3588</a>	σῶμα bedeni <a href="#">G4983</a>	τῆς -olan <a href="#">G3588</a>	ἁμαρτίας, günahın <a href="#">G0266</a>	τοῦ -olan <a href="#">G3588</a>	μηκέτι artık <a href="#">G3371</a>	δουλεύειν kölelik-etmemek <a href="#">G1398</a>	
	ἡμᾶς bizim <a href="#">G1473</a>	τῇ -olan <a href="#">G3588</a>	ἁμαρτία. günaha <a href="#">G0266</a>							

Biliyoruz ki, günahlı eski tabiatımız Mesihle birlikte çarmıha gerildi. Bundan böyle günaha kulluk etmeyeceğiz; çünkü günahlı tabiatımız çarmıhta öldü.

7	ὁ -olan <a href="#">G3588</a>	γὰρ çünkü <a href="#">G1063</a>	ἀποθανῶν, ölmüş-olan <a href="#">G0599</a>	δεδικαίωται aklanmıştır <a href="#">G1344</a>	ἀπὸ -den <a href="#">G0575</a>	τῆς -olan <a href="#">G3588</a>	ἁμαρτίας. günahıtan <a href="#">G0266</a>			
---	-------------------------------------	---------------------------------------	--	---	--------------------------------------	---------------------------------------	---	--	--	--

Ölmüş olan kişi günahın hükmünden kurtulmuştur.

8	εἰ eğer <a href="#">G1487</a>	δὲ ama <a href="#">G1161</a>	ἀπεθάνομεν öldük <a href="#">G0599</a>	σὺν -ile <a href="#">G4862</a>	Χριστῷ, Hristos'la <a href="#">G5547</a>	πιστεύομεν inanıyoruz <a href="#">G4100</a>	ὅτι ki <a href="#">G3754</a>	καὶ hem <a href="#">G2532</a>	συζήσομεν birlikte-yaşayacağız <a href="#">G4800</a>	
	αὐτῷ, O'nunla <a href="#">G0846</a>									

Mesihle birlikte ölmüşsek Onunla birlikte yaşayacağız; işte buna iman ediyoruz.

9	εἰδότες bilerek <a href="#">G1492</a>	ὅτι ki <a href="#">G3754</a>	Χριστὸς, Hristos <a href="#">G5547</a>	ἐγερθεὶς uyandırılmış-olarak <a href="#">G1453</a>	ἐκ -den <a href="#">G1537</a>	νεκρῶν, ölülerden <a href="#">G3498</a>	οὐκέτι artık <a href="#">G3765</a>	ἀποθνήσκει; ölmüyor <a href="#">G0599</a>		
	θάνατος ölüm <a href="#">G2288</a>	αὐτοῦ O'nun-üzerine <a href="#">G0846</a>	οὐκέτι artık <a href="#">G3765</a>	κυριεύει. egemenlik-etmiyor <a href="#">G2961</a>						

Biliyoruz ki, Mesih ölümden dirildi. Bir daha ölmesi mümkün değildir. Ölümün artık Onun üzerinde hükmü yoktur.

10	ὁ ki <a href="#">G3739</a>	γὰρ çünkü <a href="#">G1063</a>	ἀπέθανεν, öldü <a href="#">G0599</a>	τῇ -olan <a href="#">G3588</a>	ἁμαρτία günaha <a href="#">G0266</a>	ἀπέθανεν öldü <a href="#">G0599</a>	ἐφάπαξ; bir-kez-için <a href="#">G2178</a>	ὁ ki <a href="#">G3739</a>	δὲ ama <a href="#">G1161</a>	ζῆ, yaşiyor <a href="#">G2198</a>
	ζῆ yaşiyor <a href="#">G2198</a>	τῷ -olan <a href="#">G3588</a>	Θεῷ. Tanrı'ya <a href="#">G2316</a>							

Mesih öldüğünde, günahın gücüne son vermek için ilk ve son kez ölmüştür. Fakat şimdi Allaha izzet vermek için yaşamaktadır.

11	οὕτως böylece <a href="#">G3779</a>	καὶ hem <a href="#">G2532</a>	ὕμεῖς, siz <a href="#">G4771</a>	λογίζεσθε sayın <a href="#">G3049</a>	ἑαυτοὺς kendinizi <a href="#">G1438</a>	εἶναι olmak <a href="#">G1510</a>	νεκρῶν ölüler <a href="#">G3498</a>	μὲν gerçekten <a href="#">G3303</a>	τῇ -olan <a href="#">G3588</a>	ἁμαρτία, günaha <a href="#">G0266</a>
	ζῶντας yaşayanlar <a href="#">G2198</a>	δὲ ama <a href="#">G1161</a>	τῷ -olan <a href="#">G3588</a>	Θεῷ, Tanrı'ya <a href="#">G2316</a>	ἐν -içinde <a href="#">G1722</a>	Χριστῷ Hristos <a href="#">G5547</a>	Ἰησοῦ. İsa'da <a href="#">G2424</a>			

Öyleyse siz de kendinizi günah işlemek konusunda ölü, fakat İsa Mesih sayesinde Allaha kulluk etmek konusunda diri sayın.

12 Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι,  
Değil öyleyse hüküm-sürsün -olan günah -içinde -olan ölümlü sizin bedeninizde  
[G3361](#) [G3767](#) [G0936](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2349](#) [G4771](#) [G4983](#)

εἰς τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ.  
-için -olan itaat-etmek -olan arzularına onun  
[G1519](#) [G3588](#) [G5219](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#)

| Bu sebeple günahın size hâkim olmasına fırsat vermeyin, ölümlü bedenlerinizin ihtiraslarına teslim olmayın.

13 μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα ἀδικίας τῆς ἁμαρτίας,  
ne-de sunun -olan uzuvlarınızı sizin silahları adaletsizliğin -olan günaha  
[G3366](#) [G3936](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G3696](#) [G0093](#) [G3588](#) [G0266](#)

ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ Θεῷ, ὡσεὶ ἐκ νεκρῶν ζῶντας, καὶ  
ama sunun kendinizi -olan Tanrı'ya sanki -den ölülerden yaşayanlar ve  
[G0235](#) [G3936](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5616](#) [G1537](#) [G3498](#) [G2198](#) [G2532](#)

τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα δικαιοσύνης τῷ Θεῷ.  
-olan uzuvlarınızı sizin silahları doğruluğun -olan Tanrı'ya  
[G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G3696](#) [G1343](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Bedeninizin hiçbir azasını kötülüğe alet edip günahın hizmetine sunmayın. Tersine, ruhen ölümden dirilmiş kullar olarak kendinizi Allahın hizmetine verin. Bedeninizin her azasını hak yolunun aracı olarak Allaha arz edin.

14 ἁμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει, οὐ γὰρ ἐστε ὑπὸ νόμον,  
günah çünkü sizin değil egemenlik-edecek değil çünkü varsınız -altında yasanın  
[G0266](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2961](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3551](#)

ἀλλὰ ὑπὸ χάριν.  
ama -altında lütfun  
[G0235](#) [G5259](#) [G5485](#)

| Günah size hükmetmemeli. Çünkü şeriatın hükmü altında değil, Allahın lütfu altındasınız.

15 Τί οὖν? ἁμαρτήσωμεν ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ  
Ne öyleyse günah-mı-işleyelim çünkü değil varız -altında yasanın ama -altında  
[G5101](#) [G3767](#) [G0264](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3551](#) [G0235](#) [G5259](#)

χάριν? μὴ γένοιτο!  
lütfun? asla olmasın  
[G5485](#) [G3361](#) [G1096](#)

| Peki, şeriatın hükmü altında değil de Allahın lütfu altında yaşıyoruz diye günah işlemeye devam edebilir miyiz? Hâşâ!

16 οὐκ οἶδατε ὅτι ᾧ παριστάνετε ἑαυτοὺς, δούλους εἰς ὑπακοήν,  
değil biliyor-musunuz ki kime sunuyorsunuz kendinizi kullar -için itaate  
[G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3739](#) [G3936](#) [G1438](#) [G1401](#) [G1519](#) [G5218](#)

δοῦλοί ἐστε ᾧ ὑπακούετε -- ἦτοι ἁμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ ὑπακοῆς  
kulları varsınız kime itaat-ediyorsunuz ya günahın -için ölüme ya-da itaatin  
[G1401](#) [G1510](#) [G3739](#) [G5219](#) [G2273](#) [G0266](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2228](#) [G5218](#)

εἰς δικαιοσύνην?  
-için doğruluğa  
[G1519](#) [G1343](#)

| Kime itaat eder, kimin hizmetine girerseniz, onun kulu olursunuz. Bunu bilmiyor musunuz? Öyleyse ya günahın ya da itaatin kullarısınız. Günah sizi ölüme götürür, fakat itaat sizi Allah katında sâlih kılar.

17 χάρις δὲ τῷ Θεῷ, ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας, ὑπηκούσατε δὲ  
lütuf ama –olan Tanrı'ya ki idiniz kulları –olan günahın itaat-ettiniz ama  
[G5485](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1510](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0266](#) [G5219](#) [G1161](#)

ἐκ καρδίας, εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς.  
–den yürekten –için hangi teslim–edildiniz kalıbına öğretinin  
[G1537](#) [G2588](#) [G1519](#) [G3739](#) [G3860](#) [G5179](#) [G1322](#)

| Sizler eskiden günahın kuluydunuz. Fakat Allaha şükür ki, size vazedilen hakikate yürekten itaat ettiniz.

18 ἐλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ.  
özgür–kılınmış–olarak ama –den –olan günahın köle–edildiniz –olan doğruluğa  
[G1659](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1402](#) [G3588](#) [G1343](#)

| Allah sizi günahın esaretinden kurtardı. Artık Allahın kullarısınız, hak yolunda yürüyorsunuz.

19 ἀνθρώπινον λέγω, διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν. ὥσπερ  
İnsanca söylüyorum –yüzünden –olan zayıflığının –olan bedeninizin sizin nasıl–ki  
[G0442](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0769](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4771](#) [G5618](#)

γὰρ παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ, καὶ τῇ  
çünkü sundunuz –olan uzunlarınızı sizin kullar –olan pislığe ve –olan  
[G1063](#) [G3936](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0167](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀνομία εἰς τὴν ἀνομίαν, οὕτως νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν,  
yasadışığa –için –olan yasadışığa böylece şimdi sunun –olan uzunlarınızı sizin  
[G0458](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0458](#) [G3779](#) [G3568](#) [G3936](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#)

δοῦλα τῇ δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν.  
kullar –olan doğruluğa –için kutsanma  
[G1401](#) [G3588](#) [G1343](#) [G1519](#) [G0038](#)

| İnsan tabiatınız zayıf olduğu için size günlük hayattan birkaç örnek vereyim. Eskiden bedeninizin azalarını ahlâksızlığın hizmetine vermiştiniz, kötülük üstüne kötülük yapıyordunuz. Fakat artık bedeninizin azalarını doğru olanı yapmak üzere Allahın hizmetine verin, kendinizi Allaha vakfedin.

20 ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἁμαρτίας, ἐλεύθεροι ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ.  
ne–zaman çünkü kulları idiniz –olan günahın özgür idiniz –olan doğruluktan  
[G3753](#) [G1063](#) [G1401](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1658](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1343](#)

| Eskiden günahın kuluydunuz; hak yolundan uzaktınız.

21 τίνα οὖν καρπὸν εἶχετε τότε, ἐφ' οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε? τὸ  
ne öyleyse meyve sahiptiniz o–zaman –üzerine hangi şimdi utanıyorsunuz –olan  
[G5101](#) [G3767](#) [G2590](#) [G2192](#) [G5119](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3568](#) [G1870](#) [G3588](#)

γὰρ τέλος ἐκείνων θάνατος.  
çünkü sonu onların ölüm  
[G1063](#) [G5056](#) [G1565](#) [G2288](#)

| Şimdi utançla hatırladığınız davranışlar içindeydiniz. Peki, bunların size ne faydası oldu? Bunların sonucu ölümdür.

22 νυνὶ δέ, ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλωθέντες δὲ τῷ  
şimdi ama özgür–kılınmış–olarak –den –olan günahın köle–edilmiş–olarak ama –olan  
[G3570](#) [G1161](#) [G1659](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1402](#) [G1161](#) [G3588](#)

Θεῷ, ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν; τὸ δὲ τέλος ζωῆν  
Tanrı'ya sahipsiniz –olan meyvenizi sizin –için kutsanma –olan ama sonu yaşam  
[G2316](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2590](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0038](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5056](#) [G2222](#)

αἰώνιον.  
ebedi  
[G0166](#)

Fakat Allah sizi günahın esaretinden kurtardı, kendi kulları yaptı. Neticede kendinizi Allaha vakfettiniz ve ebedî hayata kavuştunuz.

23 τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἀμαρτίας θάνατος; τὸ δὲ χάρισμα τοῦ Θεοῦ,  
-olan çünkü ücretleri -olan günahın ölüm -olan ama armağanı -olan Tanrı'nın  
[G3588](#) [G1063](#) [G3800](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5486](#) [G3588](#) [G2316](#)

ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.  
yaşam ebedi -içinde Hristos İsa'da -olan Rab'bimiz bizim  
[G2222](#) [G0166](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

Günahın cezası ebedî ölümdür. Fakat Allahın hediyesi, Efendimiz İsa Mesih vasıtasıyla lütfettiği ebedî hayattır.